



Traité Édouyot

Michna 6 - Chapitre 8

אמר רבי אליעזר, שמעתי, כשהיו בונים בהיכל, עושין קלעים להיכל וקלעים לעזרות; אלא שבהיכל, בונים מבחוץ, ובעזרה, בונים מבפנים. אמר רבי יהושוע, שמעתי, שמקריבין, אף על פי שאין בית, ואוכלין קודשי קודשים, אף על פי שאין קלעים, קודשים קלים ומעשר שני, אף על פי שאין חומה: שקדושה הראשונה--קידשה לשעתה, וקידשה לעתיד לבוא.

Rabbi Eliezer dit : j'ai entendu [de mes maîtres] que lorsque l'on construisait dans le heikhal [à l'époque d'Ezra], on suspendait des rideaux pour le heikhal (tout autours), et des rideaux tout autours des 'azarot, mise à part que pour le heikhal on construisait de l'extérieur [des rideaux] (on suspendait les rideaux de l'intérieur de la muraille, et les bâtisseurs construisaient la muraille de l'extérieur, pour ne pas que leurs yeux soient nourris du heikhal. (Rachi Chevout 16a). Et dans la 'azara on construisait de l'intérieur [des rideaux], on suspendait les rideaux à l'extérieur de l'endroit de la muraille. Et les bâtisseurs construisaient la muraille de l'intérieur des rideaux.

Rabbi Yehoshoua dit : j'ai entendu dire que l'on approchait [des sacrifices à l'endroit du Sanctuaire], bien qu'il n'y ait pas de Beth Hamikdash]. [Et les Cohanim] mangiaient les Qodché Qadachim à l'endroit de la 'azara, bien qu'il n'y ait pas de rideaux (il n'y avait pas de muraille à la 'azara, les Qodachim étaient consommés à l'intérieur des rideaux, c'est-à-dire dans la cour du Michkane (Tabernacle) qui était entouré de rideaux. (Chemot 27,1). Et même dans le [Beth] HaMikdash (Sanctuaire) à l'intérieur de la 'azara, car même les murailles de la 'azara s'appellent « rideaux ». Et on consomme des Qadachim Qalim et du Ma'asser Cheni à Jérusalem, même s'il n'y a pas de murailles [à Jérusalem].



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions